

Ihr persönlicher Organspendeausweis in Niedersorbisch/Wendisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

wuzjawjenje wó póscenje organow a celinowych sešow	Za pad, až pó mójjej smjerší bužo móžno pósciš organow/celinowe seši, wuzjawijom:	Wupokaz za póscenje organow pó § 2 kazni wó transplantacijach			
	<input type="radio"/> JO, dowólijom, aby se pó tom, až gójc jo zwěšćil móju smjerš, wuwzeli z mójogo šěla organy a celinowe seši.	póscenje organow			
	abo <input type="radio"/> JO, dowólijom to, z wuwžešim slědujucych organow/celinowych sešow:				
	abo <input type="radio"/> JO, dowólijom to, ale jano za slědujuce organy/celinowe seši:				
	abo <input type="radio"/> NĚ, som pšešiwu tomu, aby se organy a celinowe seši wuwzeli.				
	abo <input type="radio"/> Wó JO abo NĚ dej pón slědujuca wósoba rozsuziš:				
	mě, pšedmě	telefon	mė, pšedmě		
	droga	PLZ, bydlišćo	droga		
městno za pšispmnješa/wósebne pokazki					
DATUM	PÓDPIS				
				Póscenje organow póscijto žywjenje.	
Na Waše wósobinske pšašanja se Wam mimo plašonka wótegronijo pšez info-telefon wó pósciwanju organow póđ cysłom 0800/9040400 .					

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis nach § 2 des Transplantationsgesetzes			
	<input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	Organspende			
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:				
	oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:				
	oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.				
	oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:				
	Name, Vorname	Telefon	Name, Vorname		
	Straße	PLZ, Wohnort	Straße		
Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise					
DATUM	UNTERSCHRIFT				
				Organspende schenkt Leben.	
Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800/9040400 .					

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar			
deutsch	niedersorbisch/wendisch	deutsch	niedersorbisch/wendisch
Herz	wuśšoba	Teile der Hirnhaut	žěle mórzgoweje kóžki
Lunge	pluca/lažke	Gehörknöchelchen	styšańska kóštka
Leber	jěťša	Herzklappen	wuśšobowe kłapy
Nieren	nerki	Teile der Haut	žěle kóže
Bauchspeicheldrüse	brjušna slinica	Teile der Blutgefäße	žěle žytoŭ
Darm	crjowo	Teile des Knochengewebes	žěle celinoweje seši kóscí
Hornhaut der Augen	twarda kóžka wócowu	Teile der Sehnen	žěle bětych žytoŭ